

Hair Salons	Salon làm tóc
What hair services are allowed under the new guidance?	Dịch vụ làm tóc có được cho phép theo hướng dẫn mới không?
Under the new guidance, haircuts, weaves and extensions, braiding, lock maintenance, wig maintenance, hair relaxing treatments, and color services can be provided. Services that cannot be performed with face coverings on both the worker and customer or that require touching the customer’s face, for example, eyelash services, eyebrow waxing and threading, facials, etc., are still not allowed.	Theo hướng dẫn mới, các dịch vụ cắt tóc, bó và nối tóc, tết tóc, giữ tết tóc, giữ búi tóc, điều trị duỗi tóc và nhuộm tóc có thể được cung cấp. Các dịch vụ mà không thể thực hiện nếu nhân viên và khách hàng đeo khẩu trang hoặc dịch vụ yêu cầu chạm vào mặt của khách hàng, ví dụ như dịch vụ kẻ lông mi, chải và nối lông mày, chăm sóc mặt, v.v. vẫn được cho phép.
How will I be protected from the spread of COVID-19 when I go get my haircut?	Tôi sẽ được bảo vệ khỏi sự lây lan của COVID-19 như thế nào khi đi cắt tóc?
Salons are not returning to business-as-usual. Physical distancing measures will be in place, personal protective equipment must be worn. Salon operators must remove high-touch items, such as magazines and self-serve coffee. Stylists will only be able to serve one client at a time (previously, stylists might cut a client’s hair while another client’s hair was drying or processing).	Các salon sẽ không trở lại kinh doanh như bình thường. Các biện pháp giãn cách vật lý sẽ được triển khai, nhân viên sẽ đeo thiết bị bảo hộ cá nhân. Nhân viên quản lý salon phải dọn dẹp các vật dụng hay tiếp xúc như tạp chí và cà phê tự phục vụ. Thợ tạo mẫu sẽ chỉ có thể phục vụ từng khách hàng một (trước đây họ có thể vừa cắt tóc cho một khách, vừa sấy hay xử lý tóc cho một khách khác).
Salon operators must also implement new, stringent cleaning and disinfecting protocols.	Nhân viên quản lý salon cũng phải triển khai các quy tắc vệ sinh và khử trùng nghiêm ngặt mới.
How risky is it to get a haircut?	Việc đi cắt tóc có rủi ro như thế nào?
Los Angeles County would not have sought to reopen this service-based sector if the metrics that show our progress indicated uncontrolled COVID-19 infection rates.	Hạt Los Angeles sẽ đã không tìm cách mở cửa trở lại khu vực dịch vụ này nếu các chỉ số thể hiện sự tiến triển của chúng ta cho thấy tốc độ lây nhiễm COVID-19 đang ngoài tầm kiểm soát.
The protocols in place are there to protect our residents. As long as business owners/operators and clients follow the guidelines, the risk is reduced.	Ở đó có triển khai quy tắc để bảo vệ cư dân của chúng ta. Miễn là chủ sở hữu/nhân viên quản lý doanh nghiệp và khách hàng tuân thủ hướng dẫn thì rủi ro sẽ được giảm bớt.
Do I have to get my temperature checked before going inside?	Tôi có phải được kiểm tra thân nhiệt trước khi vào trong không?

It isn't required, but some businesses may choose to check the customer's temperature before moving forward with the appointment.	Điều này không bắt buộc, nhưng một số doanh nghiệp có thể chọn kiểm tra thân nhiệt của khách hàng trước khi tiếp tục với buổi hẹn.
Employees and customers will be screened for symptoms, including cough and fever. Clients feeling unwell should reschedule their appointment.	Nhân viên và khách hàng sẽ được tầm soát triệu chứng, bao gồm ho và sốt. Khách cảm thấy không khỏe nên xếp lại lịch hẹn của mình.
Can I get my hair blow dried?	Tôi có thể được sấy tóc không?
Yes.	Có.
Can I get my hair washed?	Tôi có thể được gội đầu không?
Yes.	Có.
Can I get my hair styled?	Tôi có thể được tạo kiểu tóc không?
Yes.	Có.
Can I get braids?	Tôi có thể được tết tóc không?
Yes.	Có.
Can I get a weave or hair extensions?	Tôi có thể được bó hoặc nối tóc không?
Yes.	Có.
Can I get my hair colored?	Tôi có thể được nhuộm tóc không?
Yes.	Có.
Can I get my hair chemically treated?	Tôi có thể được xử lý tóc bằng hóa chất không?
Yes.	Có.
Do I have to wear a mask? How can I get a haircut with it on?	Tôi có phải đeo khẩu trang không? Làm thế nào tôi có thể được cắt tóc khi đeo khẩu trang?
Yes, both you and the stylist must wear face coverings. Customers are encouraged to wear face coverings with ear loops to ensure the face covering does not interfere with the hair service.	Có, cả bạn và thợ tạo mẫu đều phải đeo khẩu trang. Khách hàng được khuyến khích đeo khẩu trang có dây buộc tay để đảm bảo khẩu trang không cản trở quá trình làm tóc.
Does my hairstylist have to wear a mask and/or gloves?	Thợ tạo mẫu tóc của tôi có phải đeo khẩu trang và/hoặc găng tay không?
Yes, your hairstylist must wear a face covering and may wear gloves.	Có, thợ tạo mẫu tóc của bạn phải đeo khẩu trang và có thể đeo găng tay.

Can I hang out at the salon?	Tôi có thể đến chơi ở salon không?
No. We know salons are places of comfort and friendship, but at this time, in order to adhere to physical distancing requirements, only people with scheduled services are allowed to be in the salon while the service is ongoing. Once the appointment is finished, clients must leave.	Không. Chúng tôi biết salon là nơi để bạn thư giãn và kết bạn, nhưng vào thời điểm này, để tuân thủ yêu cầu về giãn cách vật lý, chỉ những người có lịch làm việc mới được phép tới salon trong thời gian làm việc. Sau khi xong buổi hẹn, khách hàng phải ra về.
What is the best way to pay?	Cách thanh toán tốt nhất là gì?
Cashless transactions are strongly encouraged.	Chúng tôi đặc biệt khuyến khích giao dịch không dùng tiền mặt.
<u>Related Services</u>	<u>Các dịch vụ liên quan</u>
Can I get my eyebrows or face waxed?	Tôi có thể sử dụng dịch vụ đánh sáp lông mày hay mặt không?
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Không, những dịch vụ yêu cầu khách hàng phải bỏ khẩu trang và/hoặc yêu cầu kỹ thuật viên chạm vào mặt của khách hàng đều không được cho phép.
Can I get a facial?	Tôi có thể được mát-xa mặt không?
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Không, những dịch vụ yêu cầu khách hàng phải bỏ khẩu trang và/hoặc yêu cầu kỹ thuật viên chạm vào mặt của khách hàng đều không được cho phép.
Can I get a massage?	Tôi có thể được mát-xa không?
No, spa services are not included in this phase of reopening.	Không, dịch vụ spa không nằm trong giai đoạn tái mở cửa này.
Can I get my nails done?	Tôi có thể được làm móng không?
No, nail salons are not open at this time.	Không, salon làm móng hiện không mở cửa.
Can I get a pedicure?	Tôi có thể được phục vụ chăm sóc ngón tay, ngón chân không?
No, nail salons are not open at this time.	Không, salon làm móng hiện không mở cửa.
Can I get eyelash extensions?	Tôi có thể được nối lông mi không?

No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Không, những dịch vụ yêu cầu khách hàng phải bỏ khẩu trang và/hoặc yêu cầu kỹ thuật viên chạm vào mặt của khách hàng đều không được cho phép.
Barbershops	Tiệm cắt tóc
Can I get my beard trimmed?	Tôi có thể được cắt râu không?
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Không, những dịch vụ yêu cầu khách hàng phải bỏ khẩu trang và/hoặc yêu cầu kỹ thuật viên chạm vào mặt của khách hàng đều không được cho phép.
Can I get my face shaved?	Tôi có thể được cạo lông mặt không?
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Không, những dịch vụ yêu cầu khách hàng phải bỏ khẩu trang và/hoặc yêu cầu kỹ thuật viên chạm vào mặt của khách hàng đều không được cho phép.
Can I get my eyebrows or face waxed?	Tôi có thể sử dụng dịch vụ đánh sáp lông mày hay mặt không?
No, services that require that a client remove a mask and/or that require the technician touch the client's face are not allowed.	Không, những dịch vụ yêu cầu khách hàng phải bỏ khẩu trang và/hoặc yêu cầu kỹ thuật viên chạm vào mặt của khách hàng đều không được cho phép.
Do I have to wear a mask? How can I get a haircut with it on?	Tôi có phải đeo khẩu trang không? Làm thế nào tôi có thể được cắt tóc khi đeo khẩu trang?
Yes, both you and the stylist must wear a mask. Customers are encouraged to wear	Có, cả bạn và thợ tạo mẫu đều phải đeo khẩu trang. Khách hàng được khuyến khích đeo
face coverings with ear loops to ensure the face covering does not interfere with the hair service.	khẩu trang có dây buộc tay để đảm bảo khẩu trang không cản trở quá trình làm tóc.
Does my barber have to wear a mask and/or gloves?	Thợ cắt tóc của tôi có phải đeo khẩu trang và/hoặc găng tay không?
Yes, your barber must wear a face covering and may wear gloves.	Có, thợ cắt tóc của bạn phải đeo khẩu trang và có thể đeo găng tay.
Can I hang out at the barbershop?	Tôi có thể đến chơi ở tiệm cắt tóc không?
No. We know barbershops are places of comfort and friendship, but at this time, in order to adhere to physical distancing requirements, only people with scheduled	Không. Chúng tôi biết tiệm cắt tóc là nơi để bạn thư giãn và kết bạn, nhưng vào thời điểm này, để tuân thủ yêu cầu về giãn cách vật lý, chỉ những người có lịch làm

<p>services are allowed to be in the salon while the service is ongoing. Once the appointment is finished, clients must leave.</p>	<p>việc mới được phép tới tiệm trong thời gian làm việc. Sau khi xong buổi hẹn, khách hàng phải ra về.</p>
--	--